
Réplica

Sr. Director: En respuesta a la carta enviada por Soto Álvarez con referencia a un artículo publicado por nosotros previamente¹, hemos de aclarar que el cuestionario específico ADDQoI² para evaluar la calidad de vida relacionada con la salud (CVRS) en pacientes con diabetes mellitus ha sido adaptado y validado al castellano, tal y como se puede comprobar en la página web del instituto MAPI³. Hemos de añadir que antes de iniciar el estudio nos pusimos en contacto con Clare Bradley, autora original del cuestionario, para solicitar su autorización para su uso, con la finalidad de ampliar la investigación de resultados en salud en la Comunidad Valenciana.

Además, el cuestionario ADDQoI ha sido utilizado independientemente por otros investigadores en trabajos realizados con población española^{4,5}, por lo que hay información acumulada que permite estimar la validez externa de nuestro estudio. Este hecho también resulta fundamental para poder valorar la verdadera extrapolación de los resultados obtenidos con nuestra muestra.

Estamos de acuerdo con los comentarios que Soto desarrolla en su carta. La medida

CARTAS AL DIRECTOR

de la CVRS es una variable de resultado de salud cada vez más importante y los estudios han de utilizar cuestionarios adaptados y validados al medio en que se aplican para obtener unos resultados válidos y fiables⁶. Consideramos también imprescindible contactar con los autores originales de los cuestionarios, tarea que se debería realizar siempre para poner en marcha un estudio de este tipo.

No nos queda sino agradecer comentarios de este tipo que redundan en la utilización de una metodología, cada vez más depurada para obtener resultados que nos ayuden a comprender el impacto de las enfermedades en la salud percibida de nuestra población.

**María Pilar Botija Yagüe^a
y Luis Lizán Tudela^b**

^aMedicina Familiar y Comunitaria. Grupo de Trabajo de Enfermedades Cardiovasculares. Sociedad Valenciana de Medicina Familiar y Comunitaria. Valencia, España. ^bMedicina Familiar y Comunitaria. Unidad Docente de Medicina de Familia de Castellón, España.

6. Badia X, Salamero M, Alonso J. La medida de la salud. Guía de escalas de medición en español. Barcelona: Edimac ediciones; 2002. p. 184-5.
-

1. Botija MP, Lizán L, Gosalbes V, Bonet A, Fornos A. ¿Cómo influye el tratamiento intensivo de los factores de riesgo cardiovascular en la calidad de vida relacionada con la salud de los pacientes diabéticos? *Aten Primaria*. 2007;39:227-34.
2. Bradley C, Todd C, Gordon T. The development of an individualized questionnaire measure of perceived impact of diabetes on quality of life: the ADDQoL. *Qual Life Res*. 1999;8:79-91.
3. Bradley C. New Audit of Diabetes Dependent Quality of Life (New ADD-QoL). List of questionnaires & Translation. MAPI Research Institute, 2007. Disponible en: http://www.mapi-research.fr/i_03_list.htm
4. Gambús G, Aguilar M, De la Calle H, Fernández I, Orozco D, Mediavilla J, et al. Calidad de vida y niveles de glucemia postprandial en pacientes con controles de la glucemia postprandial. Estudio novelSTAR. En: 47 Congreso de la Sociedad Española de Endocrinología y Nutrición (SEEN), Madrid 18-21 de Mayo 2005.
5. Cabanillas JJ, Navarro, Franch J, Díez-Espino J, Arroyo J. Impacto de la diabetes mellitus tipo 2 en España en relación con el tiempo de inicio de la farmacoterapia. Estudio proSTAR. XXIV Congreso SEMERGEN 2002;28 Supl 2:51-70.